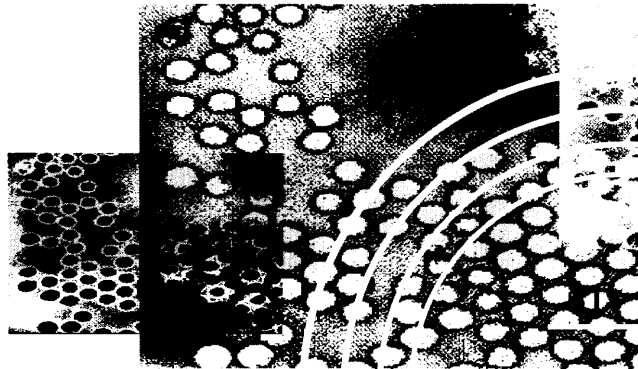


INHALT CONTENTS



Flexible Endoskope stellen manuelle und automatische Reinigungsprozesse vor besondere Schwierigkeiten. In dieser Studie wurde das Ausmaß der An-schmutzungen bei drei verschiedenen Arten von flexiblen Endoskopen (Gastroskope, Duodeno-skope und Koloskope) direkt nach einem typischen klinischen Ein-satz sowie nach Anwendung eines empfohlenen manuellen Reini-gungsverfahrens untersucht.

Eine starke biologische Bela-stung und große Mengen von an-deren Indikatoren für eine An-schmutzung wurden in allen Hohlräumen der untersuchten Endo-skope gefunden. Durch eine ma-nuelle Reinigung konnten unter Verwendung der empfohlenen Methoden die Werte für die Kon-tamination bis unter die Nach-weisgrenze reduziert werden, mit Ausnahme der bakteriellen Bela-stung.

Editorial

Aktuell

- 322** Aus dem Normenwerk: Biologische Indikatoren
ERRATUM
- 324** 10 Jahre DGSV – Gegenwart und Zukunft der
Aufbereitung von Medizinprodukten. DGSV-Kongress,
1. – 3. Oktober 2006 in Potsdam
- 328** Glückwunsch zum 10jährigen Bestehen der DGSV. Auszüge aus
der Rede auf dem DGSV-Kongress in Potsdam, 1. Oktober 2006
- 330** Zukunftsweisende Entscheidungen auf dem ersten
mexikanischen Kongress
- 331** Der Nutzen von Instrumentenrückverfolgungs- und
-verwaltungssystemen. Getinge-T-DOC-Symposium
im Vorfeld des EFHSS-Kongresses

Hauptarbeiten

- 345** J.R. Cronmiller, C.H. Kim, S.A. Cuminale, K.M. Antloga,
G.E. McDonnell*: Wirksamkeit der manuellen Reinigung
von Endoskopen
- 358** A. Steeves*, R.M. Steeves: Endotoxine und die Wieder-
aufbereitung von Medizinprodukten
- 370** P. Kober: Bedeutung der Endotoxine für die Sterilisation
von Operationsinstrumenten. Ergänzende Bemerkungen
aus der Sektion Sterilisation der DGKH e.V. zum Artikel
von Flocard, V. et al.: *Zentr Steril* 2006; 14(2): 93–102

374 Leserbriefe



- 376 Fortbildung Instrumente: NEU!**
Qualitätsmanagement in der ZSVA – Chirurgische
Standard-Instrumente (1): Rechtliche Grundlagen

377/396 Stellenanzeigen

379 Impressum

380 Industrie

391 Termine



394 Termine Fachkunde

397 Und außerdem...

400 WFHSS- und ÖGSV-Kongress 2007

401 Empfehlungen des AK »Qualität« Herstellereangaben zur Aufbereitung



* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind